



ASSOCIATION POUR LE SOUTIEN ET L'USAGE DE LA LANGUE FRANÇAISE

Personne morale constituée en 1986 sous le nom de Association des usagers de la langue française, en vertu de la III^e partie de la Loi sur les compagnies (chap. C-38)

Fondateur et président honoraire : Robert Auclair

Québec, le 7 août 2018

ESS Équipement
95, rue Lisbonne
Saint-Augustin-de-Desmaures G3A 2K8

Objet : Incorrections

Madame, Monsieur,

Nous avons écrit en vain à quelques reprises dans le passé à BELCHER à Saint-Augustin-de-Desmaures pour l'inviter à apporter quelques corrections d'ordre linguistique à sa publicité. Le numéro de PUBLIQUIP d'août 2018 contient une nouvelle publicité, cette fois sous le nom de ESS Équipement, qui reproduit les fautes déjà signalées à BELCHER. Nous croyons bien faire d'attirer votre attention dans les lignes qui suivent sur les incorrections suivantes relevées dans cette publicité :

1. Maintenant Deux
Succursales Au Quebec

Les mots « Deux » et « Au » ne devraient pas comporter de majuscules. En outre, le mot Quebec devrait être écrit avec un accent aigu.

2. Bearing de swing
Final Drive

Ces deux appellations anglaises devraient être remplacées par deux appellation françaises, d'autant plus que les pièces annoncées sont bien illustrées.

3. Pin et bushing

Ces deux appellations anglaises devraient être remplacés par des appellations françaises, d'autant plus que les pièces annoncées sont bien illustrées.

4. On lit MONTREAL et VILLE DE QUEBEC sans accent aigu.

5. 45 Hymus Blvd
Point-Claire,
Quebec, H9R 4T2

L'adresse est rédigée en anglais. Pourquoi? On devrait lire : boul. Hymus. De plus, le nom légal de cette ville est Pointe-Claire et non Point. Enfin, Québec (avec un accent aigu).

6. On lit : 95, Rue Lisbonne,
St-Augustin-De-Desmaures,
Quebec, G3A 2K8

Dans l'adresse ci-dessus, le mot « rue » devrait être écrit avec une minuscule et il ne devrait pas y avoir de virgule après le mot « Lisbonne » ni après « Desmaures ». De plus, le mot Saint devrait être écrit au long, de préférence dans Saint-Augustin et le mot « de » avec une minuscule. Enfin, le nom Quebec devrait comporter un accent aigu.

Ce sont là plusieurs incorrections qui font tache dans cette publicité et qui sont faciles à supprimer. L'image de votre société bénéficiera de leur disparition. Ces observations sont faites dans un but constructif, est-il besoin de le mentionner, et non pour faire la leçon. Nous espérons que vous les accepterez.

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, nos salutations distinguées.



Robert AUCLAIR

RA/ac

p. j. Photocopie
Dépliant Asulf

ESS Équipement
45, boul. Hymus
Pointe-Claire H9R 4T2